

Communiqué de presse – 5 décembre 2019

Nouveau livre



**Expatriation – Commerce international - Management
interculturel**

Coopérer avec les Australiens et les Néo-Zélandais

**vient de paraître chez AFNOR Éditions dans la
collection *Travailler efficacement avec...***

Echanges commerciaux en forte progression, accords stratégiques bilatéraux ou tripartites en plein essor, coopération culturelle et scientifique dynamique... l'Australie et la Nouvelle-Zélande n'ont jamais été aussi proches de la France. En quelque 200 pages, ce livre nous aide à connaître et à comprendre ces cultures du bout du monde, et leurs pratiques spécifiques du travail, qui attire de plus en plus les Français.

Pays des kangourous pour l'Australie ou patrie du rugby pour la Nouvelle-Zélande... débarrassés des inévitables clichés, il est aisé de constater que l'attractivité de ces pays s'est considérablement renforcée ces cinq dernières années. Les demandes de visa « Vacances-Travail » ont explosé et Sydney, Melbourne ou Auckland figurent dans les *top ten* des villes les plus agréables du monde ! Il était donc temps que la collection *Travailler efficacement avec...* consacre un volume à ces contrées si lointaines, mais si séduisantes, qui sont désormais de solides partenaires de la France.

Plus qu'un simple livre sur le sujet, cet ouvrage, fruit d'un partenariat entre Itinéraires Interculturels et l'ISIT, constitue un véritable guide pratique pour travailler efficacement avec ces deux pays. Au delà des "classiques" repères historiques, géographiques, économiques et démographiques, il dresse un panorama complet de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande, fruit d'années d'observations de leur société respective. Rôle de la langue et de la culture aborigène ou maorie, place de la nature, des arts et du sport (jusque dans le jargon professionnel !), importance du *mateship* et valeur des concepts de *under dog* et de *fair go* dans le travail et la vie de tous les jours, particularismes de l'Aussie English et du Kiwi English... ce livre donne toutes les clés pour vivre, échanger et négocier avec les Australiens et Néo-Zélandais.

Comme tous les ouvrages de la collection, ce nouvel opus est parsemé de témoignages et de retours d'expérience de professionnels travaillant avec ces pays. Pour faciliter la lecture, des "Le saviez-vous ?" et des verbatim interpellent régulièrement le lecteur qui pourra également se familiariser avec toutes les sortes de visas pour visiter, étudier ou travailler dans ces deux pays, à travers les quelque quarante pages d'annexes consacrées à ce sujet.

Au final, c'est une véritable mine d'informations pour mieux appréhender l'identité et la culture de ces deux pays et coopérer efficacement avec eux. Mais c'est aussi l'outil incontournable pour éviter les maladresses ou les faux pas qui sont souvent l'apanage de ceux qui n'ont malheureusement pas pris le temps de se familiariser avec la culture de leur pays d'accueil ou de leur nouveau marché.

La collection *Travailler efficacement avec...*

*Créée avec pour ambition de donner aux lecteurs toutes les clés pour maîtriser les relations interculturelles développées dans le cadre d'une activité professionnelle ou d'échanges économiques, cette collection compte désormais près d'une vingtaine d'ouvrages couvrant de nombreux pays ou régions répartis sur l'ensemble du globe : **Allemagne, Alliance du Pacifique (Chili, Colombie, Mexique et Pérou), Australie et Nouvelle-Zélande, pays arabes, Benelux, Brésil, Canada, Chine, Europe centrale et orientale, Etats-Unis, Péninsule ibérique, Italie, Inde, Japon, Royaume-Uni et Irlande, Russie, Scandinavie (Danemark, Islande, Norvège et Suède)...** En attendant les prochaines parutions à venir...*

L'auteur

Nathalie Lorrain. Fondatrice et directrice associée d'Itinéraires Interculturels, société de conseil et de formation en communication et management interculturels, Nathalie Lorrain intervient depuis plus de 20 ans auprès de collaborateurs d'entreprises et de cadres dirigeants coopérant dans un contexte international, ainsi qu'auprès d'universités et d'établissements supérieurs tels que Centrale Sélec, l'ESSEC, l'ESTACA et l'ISIT, dans les domaines du management interculturel et des ressources humaines internationales. Elle est co-auteur de nombreux ouvrages sur la communication et le management interculturel dans la collection d'AFNOR Éditions : *Travailler efficacement avec...*

Les contributeurs

Amandine Arnau, cheffe de projet, Itinéraires Interculturels, Paris, France. **Noëllie Chatain**, diplômée en 2018 d'un master « Communication Interculturelle et Traduction », ISIT Paris, France. **Valentine Dal**, passionnée de l'Australie. **Marine Kennerknecht**, cheffe de projet éditorial, Itinéraires Interculturels, Paris, France. **Guillaume Miche**, diplômé en 2017 d'un master « Management Interculturel », ISIT Paris, France. **Lina Lahrichi**, diplômée en 2018 d'un master « Communication Interculturelle et Traduction », ISIT Paris, France. **Maëlle Priouzeau**, diplômée en 2017 d'un master « Management Interculturel », ISIT Paris, France. **Mylène Rieu**, diplômée en 2018 d'un master « Communication Interculturelle et Traduction », ISIT Paris, France. **Jessica Shepherd**, diplômée d'un master en traduction, études françaises, Monash Université, Melbourne, Australie. Traductrice et passeuse de cultures, Itinéraires Interculturels et ISIT, Paris, France.

L'ISIT est la grande école de référence de l'interculturel. Depuis 1957, elle forme des experts multilingues et interculturels, acteurs du monde globalisé. Ses valeurs : ouverture et passion, audace et persévérance, pluralisme et transversalité. Elle forme des professionnels titulaires du diplôme visé par l'État, grade de master.

> ISBN: 978-2-12-465710-0 – 232 pages – 21,80 € HT

> Parution : Novembre 2019

> Accéder à la boutique en ligne

Pour toute question, recevoir les livres en PDF ou imprimés, échanger avec un auteur :

Contact presse AFNOR Editions : Olivier Cots - +33 1 46 05 82 59 - +33 6 85 41 48 32 - ocots@aricom.fr

A propos d'AFNOR Editions

AFNOR Editions est l'un des principaux éditeurs français de livres professionnels et techniques. Fort d'un catalogue de plus de 500 ouvrages disponibles, AFNOR Editions publie chaque année une cinquantaine d'ouvrages d'experts qui abordent tous les thèmes cruciaux de l'économie et de la vie des entreprises : performance énergétique, environnement, ressources humaines, construction, agroalimentaire, gestion des risques, gestion de projet, management, qualité, développement durable et RSE, intelligence économique, interculturel, efficacité professionnelle... Distributeur officiel des normes volontaires en France et véritable référence en la matière (30 000 normes françaises, européennes et internationales), AFNOR Editions est une activité du groupe AFNOR qui conçoit et déploie des solutions fondées sur les normes volontaires. www.afnor.org